



དགའ་ཡིག་གསར་བསྐྱེད་གསལ་



དབང་ཡིག་གསལ་བསྐྱོད་

ཕུ་ཚེ་ལྷན་ལྷན་ཡི་གསལ་བསྐྱོད་

新 编 藏 文 字 典

本字典编写组编著

•

青 海 民 族 出 版 社 出 版
青 海 省 新 华 书 店 发 行
青 海 民 族 印 刷 厂 排 版 制 型
中 国 人 民 解 放 军 第 七 二 一 九 工 厂 印 装

开本787×1092毫米1/32 印张29.25

1979年6月第1版 1979年6月第1次印刷

印数：1——70,000

统一书号：M17181·1

定价：布面精装本 2.80元
纸面布脊精装本 2.50元

དག་ཡིག་གསར་བསྐྱུགས

དག་ཡིག་འདིའི་ཚུལ་སྒྲིག་ཚན་རྒྱུང་གིས་བཙམས

*

མཚོ་སྔན་མི་རིགས་དཔེ་སྟུང་ཁང་གིས་པར་བྱ་བ་སྟུང

མཚོ་སྔན་ཞིང་ཆེན་ཞིན་ཁུ་དཔེ་ཁང་གིས་བུ་མ

མཚོ་སྔན་མི་རིགས་པར་ཁང་གིས་པར་བསྐྱུགས་ཤིང་གྲོག་པར་བཟོས

ཕྱང་གོ་མི་དམངས་བཅའ་ཁྲིམ་འགྲོལ་དམག་གི་བཟོ་གྲུ་ཡང་7219པས་དཔར

1979 ལོའི་ཟླ་6 པར་པར་གཞི་1 བོ་བསྐྱུགས

1979 ལོའི་ཟླ་6 པར་པར་ཐངས་1 བོ་བ་དཔར

དཔེ་རིན་: དྲུབ་སྒྲུས་ལེགས་ཤིང་སྒྲིག་ 2 ཟུར་ 8
དཔེ་རིན་: དྲུབ་དཔྱད་ས་མ་ཤིང་སྒྲིག་ 2 ཟུར་ 5

བསྐྱེགས་ཚུལ་མདོར་བསྟུན

དང་པོ་ དག་ཡིག་འདི་ནི་སློབ་འབྲིང་དང་སློབ་ཚུང་གི་ལོ་རིམ་མཐོན་...
པོ་སློབ་ལྟ་བུ་ཆོར་བསྐྱེགས་པའི་དག་ཡིག་ཅིག་ཡིན་པས་ན། དེ་འདྲའི་ལོན་
ཆོད་དང་ལྟན་པའི་སློབ་མཁན་ཆོས་རིག་གནས་སློབ་པར་ཡང་འཆམས་པ་ཡིན།

གཉིས་པ་ དག་ཡིག་འདི་ནི་པོད་ཡིག་གི་ཀ་ཁའི་རིམ་པ་ལྟར་བསྐྱེགས་...
པ་ཡིན་ལ། ཡི་གེ་འཆོལ་བ་དེ་སྤྱིར་དཔེ་ཆའི་དབྱར་«སྐྱ་ཆོགས་གྱི་བྱར་»
བཞོད་ཡོད།

གསུམ་པ་ དག་ཡིག་འདིར་རྒྱན་སྦྱོང་གྱི་ཡི་གེ་དང་འདོད་རྒྱལ་གྱི་ཐ་...
སྦྱང་(ཆོག་བར་གཅིག་དང་དུ་མ་ཅན)ཉ་ལ་མ 6, 800 ཅམ་བསྟུན་ཡོད་...
ཅིང་། རྒྱས་【 】འདིའི་ནང་དུ་བཞོད་ནས་འབྲེལ་བ་རྒྱབ་ཡོད་པའི་རྩིས་
རྒྱབ་གྱི་ཐ་སྦྱང་ཉ་ལ་མ 2, 500 ཅམ་བསྟུན་ཡོད། རྒྱས་【 】འདིའི་ནང་
དུ་བཞོད་པའི་ལས་ཆོག་དེར་འདུས་ཟིན།

བཞི་པ་ དག་ཡིག་འདིའི་དབྱ་ཡིག་རྣམས་ལ་ཡི་གེ་གཞུགས་ནག་ཅན་...
དཔར་ཡོད།

ལྔ་པ་ དག་ཡིག་འདིར་ཡི་གེ་དང་ཐ་སྦྱང་གྱི་དོན་བཤད་སྐབས་དེར་...
རབས་ལྟ་སྟུན་མང་དུ་སྦྱོང་པའི་དོན་གཙོ་པོར་བརྒྱུད་ནས་བཤད་ཡོད།

དྲུག་པ་ དག་ཡིག་འདིར་ཡི་གེ་གཅིག་གི་ཡིག་གཞུགས་གཞན་པའང་...
དབྱ་ཡིག་དུ་བཞོད་ཡོད་ཀྱང་ཡིག་གཞུགས་འཐད་ལྟན་གྱི་འདུག་ཚུལ་རྒྱས་པར་

བཤད་ནས་ཡིག་གཞུགས་གཞན་པ་འི་འཇུག་ཚུལ་བརྟུན་ཡོད་པ་

བརྟུན་པ་, ཡིག་འི་འཇུག་ཚུལ་བཤད་པ་དང་ཡིག་འཛོལ་བའི་པ་འི་.....
 ཆེད་དུ་དག་ཡིག་འདིར་ཡིག་ལ་ལས་ལྟར་ཡང་སྤྲོས་ནས་བརྟུན་ཆོས་སུ་བཞོད་
 ཡོད་པ་ནི་, དཔེར་ན་“སྒྲེལ₁”དང་“སྒྲེལ₂”, “སྒྲེལ₁”དང་“སྒྲེལ₂”
 སྤྲོས་སྤྲུག་ཡིན་པ་

བརྟུན་པ་, དག་ཡིག་འདིར་བཞོད་པ་འི་དབུ་ཡིག་པ་ལ་ཆེ་བར་མིང་.....
 ཆོག་དང་ཆབ་ཆོག་, རྒྱན་ཆོག་, ཡངས་ཆོག་, ལས་ཆོག་, བརྟུན་ཆོག་,
 རྒྱུར་ཆོག་, སྒྲེལ་ཆོག་, སྤྲོས་ཆོག་, འཛོད་སྤྲུ་བཅས་མ་ཆུང་གི་རིགས་
 བརྟུ་ཆེ་ཞིང་, དབུ་ཡིག་དེ་ཉིད་མ་ཆུང་རིགས་བརྟུ་འི་གང་དང་གང་ལ་གཉིས་
 པ་ནི་དབུ་ཡིག་གི་རྒྱུ་སྤྲུ་རྟགས་()འདི་འི་ནང་ལ་མ་ཆུང་བཞོད་ཡོད་པ་, མིང་
 ཆོག་ལ་རྟགས་()འདི་མེད་པ་

དཔུ་པ་, དག་ཡིག་འདིར་ལས་ཆོག་ལ་བྱེད་འབྲེལ་ལས་ཆོག་དང་བྱེད་
 མེད་ལས་ཆོག་(‘བྱེད་’ ལ་རྩོམ་), ལས་ཆོག་རྒྱུ་མ་ཆུང་པ་(‘ལས་’ ལ་
 རྩོམ་)གསུམ་དུ་སྤྲུ་ཡོད་ཅིང་, རྟགས་▽འདིས་ཡིག་གཞུགས་མི་འཇུར་བའི་
 ལས་ཆོག་མ་ཆོན་པ་ཡིན་པ་, ཡིག་གཞུགས་འཇུར་བའི་ལས་ཆོག་གི་དུས་གསུམ་
 རྒྱལ་ཆོག་བཞི་འི་ཡིག་གཞུགས་རྣམས་ཀྱང་དབུ་ཡིག་ལྟར་ནི་, སྤྲོས་རིམ་དབུ་ཡིག་
 གཞུགས་གང་ཐོག་ལས་ཆུང་ན་དེ་ལ་འབྲེལ་ཞིབ་མོ་བརྟུ་བཡོད་པ་

བརྟུ་པ་, དག་ཡིག་འདིར་ཡང་འཇུག་དེ་དག་གི་ད་སྐབས་ཀྱི་འབྲི་སྒྲུ་ལ་
 དང་བརྟུན་ནས་དཔྲོས་སྤྲུ་བྱིས་མེད་པ་

བརྟུ་གཅིག་པ་, དབུ་ཡིག་གཅིག་དོན་དུ་ལས་འཇུག་པ་རྣམས་དོན་.....

编辑大意

一、本字典是为中学和小学高年级学生编写的学习藏语文的工具书，也适合具有同等水平的其他读者学习文化。

二、本字典按藏文字母顺序编排，书前附《音节索引表》。

三、本字典收常用单字、单词（包括单音节的和多音节的）约6,800个，带【】号的词语（不包括带〔〕的动词）约2,500条。

四、本字典的字头用黑体大字排印。

五、本字典的字词释义以现代通用义为主。

六、本字典中，异体字亦作字头列出，注释从简。

七、为注释和查阅方便，本字典中有的字头右下角加阿拉伯字母以次重复出现，如“ཤམ་₁”“ཤམ་₂”，“ཐུང་₁”“ཐུང་₂”。

八、本字典所收字头一般都注明了词性：名词、代词、形容词、数词、动词、副词、介词、连词、助词、叹词共十类。除名词外，分别带（）号附在字头之后。

九、本字典中，动词分为བྱེད་འབྲེལ་ལས་ཆེག་、བྱེད་ཐུང་ལས་ཆེག་、ལས་ཆེག་ཅིང་ལས་ཐུང་ལོ་པ་三种。其中带▽号的表示该字头动词无形态变化。有形态变化的动词，其三时一式分别作字头列出。按编排顺序，一般出现在先的详注。

十、本字典中，又后加字ད་ཅེག་按现行书写习惯，从略。

十一、字头多义的，分条注释，用①②③等表示义项。

一个义项下如再分条，用〈ㄓ〉〈ㄒ〉〈ㄙ〉等表示。

十二、【】号内的词语在意义上与所属字头有关。字头的一个义项中若有两个以上带【】号的词语，其排列不一定按顺序编排。

十三、一个举例的终结用“|”表示。

十四、本字典有附录八种：1.藏文字母发音部位图；2.藏文字母发音表；3.字性表；4.不自主虚词添接规律表；5.公元和藏历“甲子”对照表；6.藏历月份和星宫名称表；7.藏历日期名称表；8.二十四节气表。

ཕྱི་ཚེ་གསལ་གྱི་བྱ་རྒྱུ་

ཀ	1	ཁ	7	ག	11	ཏ	15	ད	19
ཀག	2	ཁ	8	ག	12	ཏ	15	ད	19
ཀང	3	ཁ	8	ག	12	ཏ	15	ད	19
ཀན	3	ཁ	8	ག	12	ཏ	15	ད	19
ཀམ	3	ཁ	8	ག	12	ཏ	15	ད	19
ཀར	3	ཁ	8	ག	12	ཏ	15	ད	19
ཀི	3	ཁ	9	ག	12	ཏ	16	ད	20
ཀིན	4	ཁ	9	ག	12	ཏ	16	ད	20
ཀུ	4	ཁ	10	ག	12	ཏ	17	ད	20
ཀུག	4	ཁ	10	ག	13	ཏ	17	ད	21
ཀུན	5	ཁ	10	ག	13	ཏ	17	ད	21
ཀུམ	5	ཁ	10	ག	13	ཏ	17	ད	21
ཀེ(ཀེུ)	5	ཁ	11	ག	13	ཏ	17	ད	22
ཀེག	6	ཁ	11	ག	13	ཏ	17	ད	22
ཀེང	6	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	23
ཀེམ	6	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	23
ཀེར	6	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	23
ཀི	6	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	23
ཀིག	7	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	23
ཀིང	7	ཁ	11	ག	14	ཏ	18	ད	24
ཀིར	7	ཁ	11	ག	14	ཏ	19	ད	24
ཀིལ	7	ཁ	11	ག	15	ཏ	19	ད	24

ପଦ୍ୟ	24	ପଦ୍ୟ	28	ନି	31	ନି	35	ନି	40
ପଦ୍ୟ	24	ପଦ୍ୟ	28	ଶ୍ରୁ		ନି	35	ନି	40
ପଦ୍ୟ	25	ପଦ୍ୟ	28	ଶ୍ରୁ	31	ନି	36	ନି	40
ପଦ୍ୟ	25	ପଦ୍ୟ	28	ଶ୍ରୁ	31	ଶ୍ରୁ	36	ନି	40
ପଦ୍ୟ		ପଦ୍ୟ	ଶ୍ରୁ	31	ଶ୍ରୁ	36	ନି	41	
ପଦ୍ୟ	26	ପଦ୍ୟ	29	ଶ୍ରୁ	32	ଶ୍ରୁ	36	ନି	42
ପଦ୍ୟ	26	ପଦ୍ୟ	29	ଶ୍ରୁ	32	ଶ୍ରୁ	36	ଶ୍ରୁ	
ପଦ୍ୟ	26	ପଦ୍ୟ	29	ଶ୍ରୁ	32	ଶ୍ରୁ	37	ଶ୍ରୁ	42
ପଦ୍ୟ	26	ପଦ୍ୟ	29	ଶ୍ରୁ	32	ଶ୍ରୁ	37	ଶ୍ରୁ	43
ପଦ୍ୟ	26	ନି	ଶ୍ରୁ	32	ନି	37	ଶ୍ରୁ	43	
ପଦ୍ୟ	26	ନି	29	ଶ୍ରୁ	32	ନି	38	ଶ୍ରୁ	43
ପଦ୍ୟ	26	ନି	29	ଶ୍ରୁ	32	ନି	38	ଶ୍ରୁ	43
ପଦ୍ୟ	26	ନି	29	ନି	32	ନି	38	ଶ୍ରୁ	43
ପଦ୍ୟ		ନି	30	ଶ୍ରୁ	32	ନି	38	ଶ୍ରୁ	43
ପଦ୍ୟ	27	ଶ୍ରୁ	30	ଶ୍ରୁ	32	ନି	38	ଶ୍ରୁ	44
ପଦ୍ୟ	27	ଶ୍ରୁ	30	ନି	33	ନି	39	ଶ୍ରୁ	44
ପଦ୍ୟ	27	ଶ୍ରୁ	30	ଶ୍ରୁ		ନି	39	ଶ୍ରୁ	44
ପଦ୍ୟ	27	ଶ୍ରୁ	30	ନି	33	ନି	39	ଶ୍ରୁ	44
ପଦ୍ୟ	27	ନି	30	ନି	33	ନି	39	ଶ୍ରୁ	44
ପଦ୍ୟ	27	ନି	30	ନି	33	ନି	39	ଶ୍ରୁ	45
ପଦ୍ୟ	28	ନି	30	ନି	33	ନି	39	ଶ୍ରୁ	45
ପଦ୍ୟ	28	ନି	30	ନି	34	ନି	40	ଶ୍ରୁ	45
ପଦ୍ୟ	28	ନି	30	ନି	34	ନି	40	ଶ୍ରୁ	45
ପଦ୍ୟ	28	ନି	31	ନି	34	ନି	40	ଶ୍ରୁ	45
ପଦ୍ୟ	28	ନି	31	ନି	35	ନି	40	ଶ୍ରୁ	46

ଅମ	46	ଅମ	53	ମଳ	ମଳ	ମଳ	58
ଅମ	46	ଅମ	53	ମଳ	55	ମଳ	57
ଅମ	46	ଅମ	54	ମଳ	55	ମଳ	57
ଅମ	46	ଅମ	54	ମଳ	ମଳ	57	ମଳ
ଅମ	47	ଅମ	54	ମଳ	55	ମଳ	57
ଅମ	47	ଅମ	54	ମଳ	55	ମଳ	57
ଅମ	49	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	49	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	49	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	49	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	50	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	50	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	50	ଅମ	54	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	50	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	50	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	51	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	51	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	51	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	52	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	52	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	52	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	52	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	53	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	53	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57
ଅମ	53	ଅମ	55	ମଳ	56	ମଳ	57

[illegible]

ལྷ་ད	117	ལྷ་བ	121	ལྷོངས་	127	ལྷོངས་	132	དགེ	135
ལྷ་མ	117	ལྷ་བས་	121	ལྷོད	127	ལྷོན	132	དགོ	136
ལྷ་ལ	117	ལྷ་མ	121	ལྷོན	127	ལྷོབ	132	དགོག་	136
ལྷི	117	ལྷ་ལ	121	ལྷོལ	127	ལྷོབས་	132	དགོང	136
ལྷིག་	117	ལྷ་ས	122	ལྷོས་	128	ལྷོ	132	དགོངས་	136
ལྷིན	117	ལྷི	122	ལྷོ	128	ལྷོག་	133	དགོད	137
ལྷིས་	117	ལྷིན	122	ལྷོ	128	ལྷོང	133	དགོན	137
ལྷིག་	117	ལྷིབ	122	ལྷོ	128	ལྷོངས་	134	དགོལ	137
ལྷིར	117	ལྷིམ	123	ལྷོ	128	ལྷོད	134	དགོས་	137
ལྷོད	118	ལྷིམས་	123	ལྷོག་	129	ལྷོན	134	དཔྱ	
ལྷོན	118	ལྷིལ	123	ལྷོགས་	129	དག་		དཔྱེ	137
ལྷོར	118	ལྷོ	123	ལྷོང	129	དགག་	134	དཔྱེད	137
ལྷོས་	118	ལྷོག་	124	ལྷོན	129	དགང	134	དཔྱེལ	137
ལྷོ	118	ལྷོང	124	ལྷོམ	130	དགད	134	དཔྱེས་	137
ལྷོང	118	ལྷོངས་	124	ལྷོལ	130	དགབ	134	དཔྱ	
ལྷོད	119	ལྷོབ	124	ལྷོས་	130	དགའ	134	དཔྱ	138
ལྷོན	119	ལྷོམ	125	ལྷོང	130	དགར	134	དཔྱད	138
ལྷོལ	119	ལྷོམས་	125	ལྷོངས་	130	དགལ	135	དཔྱམ	138
ལྷོས་	119	ལྷོས་	125	ལྷོ	130	དགས་	135	དཔྱོང	138
ལྷོ	119	ལྷོ	125	ལྷོད	131	དཔྱ	135	དཔྱོལ	138
ལྷ	119	ལྷོམས་	125	ལྷོམ	131	དཔྱག་	135	དག	
ལྷག་	120	ལྷོ	125	ལྷོ	131	དཔྱང	135	དགགས་	138
ལྷགས་	120	ལྷོག་	126	ལྷོའུ	131	དཔྱན	135	དགད	138
ལྷང	120	ལྷོགས་	126	ལྷོགས་	131	དཔྱམ	135	དགམ	138
ལྷངས་	121	ལྷོང	127	ལྷོང	113	དཔྱར	135	དགམས་	138

